

РЕШЕНИЕ

по делу № 077/07/00-12000/2020 о нарушении

процедуры торгов и порядка заключения договоров
24.07.2020 г. Москва

Комиссия Московского УФАС России по рассмотрению жалоб на нарушение процедуры торгов и порядка заключения договоров (далее – Комиссия) в составе:

<...>

при участии представителя ООО «Смарт Перевод» - <...>

в отсутствие представителей филиала ПАО «Корпорация «Иркут» «Региональные самолеты» (извещены надлежащим образом письмом Московского УФАС России от 21.07.2020 № ПО/40943/20);

рассмотрев жалобу ООО «Смарт Перевод» (далее также — Заявитель, Общество) на действия филиала ПАО «Корпорация «Иркут» «Региональные самолеты» (далее также — Заказчик) при проведении конкурса в электронной форме, участниками которого могут быть только субъекты малого и среднего предпринимательства, на право заключения договора на оказание всех видов переводческих услуг с любых иностранных языков на русский язык и с русского языка на любые иностранные языки (реестровый № 32009297234) (далее — Конкурс),

в соответствии со статьей 18.1 Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции» (далее — Закон о защите конкуренции),

УСТАНОВИЛА:

В адрес Московского УФАС России поступила жалоба Заявителя на действия Заказчика при проведении Конкурса.

По мнению Заявителя, нарушение его прав и законных интересов со стороны Заказчика выразилось в ненадлежащем формировании Конкурсной документации, влекущее ограничение конкуренции.

В соответствии с пунктом 1 части 1 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции по правилам настоящей статьи антимонопольный орган рассматривает жалобы на действия (бездействие) юридического лица, организатора торгов, оператора электронной площадки, закупочной комиссии при организации и проведении торгов, заключении договоров по результатам торгов либо в случае, если торги, проведение которых является обязательным в соответствии с законодательством Российской Федерации, признаны несостоявшимися, а также при организации и проведении закупок в соответствии с Федеральным законом от 18.07.2011 № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» (в

редакции, действующей на дату размещения Положения о закупках) (далее - Закон о закупках), за исключением жалоб, рассмотрение которых предусмотрено законодательством Российской Федерации о контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд.

Согласно части 2 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции действия (бездействие) организатора торгов, оператора электронной площадки, закупочной комиссии могут быть обжалованы в антимонопольный орган лицами, подавшими заявки на участие в торгах, а в случае, если такое обжалование связано с нарушением установленного нормативными правовыми актами порядка размещения информации о проведении торгов, порядка подачи заявок на участие в торгах, также иным лицом (заявителем), права или законные интересы которого могут быть ущемлены или нарушены в результате нарушения порядка организации и проведения торгов.

Частью 10 статьи 3 Закона о закупках предусмотрен ряд случаев, позволяющих участникам обжаловать в антимонопольный орган в порядке, установленном таким органом, действия (бездействие) заказчика при закупках товаров, работ, услуг, в их числе осуществление заказчиком закупки с нарушением требований настоящего Федерального закона и (или) порядка подготовки и (или) осуществления закупки, содержащегося в утвержденном и размещенном в единой информационной системе положении о закупке такого заказчика.

Жалоба Заявителя отвечает требованиям пункта 1 части 10 статьи 3 Закона о закупках.

Извещение о проведении Конкурса с начальной (максимальной) ценой договора в размере 12 000 000,00 руб. размещено на единой информационной системе в сфере закупок (www.zakupki.gov.ru) 06.07.2020.

Заявитель считает, что неуказание Заказчиком требований к техническим средствам, с помощью которых должен осуществляться синхронный перевод, влечет невозможность формирования потенциальными участниками своего ценового предложения.

В соответствии с пунктом 4 части 10 статьи 4 Закона о закупках в документации о конкурентной закупке должны быть указаны место, условия и сроки (периоды) поставки товара, выполнения работы, оказания услуги.

Такие требования установлены Заказчиком в Техническом задании, в том числе согласно пункту 5.6 Технического задания Исполнитель обязан по Заявке Заказчика обеспечить наличие на месте проведения мероприятия необходимых технических средств, используемых для обеспечения синхронного перевода. К таким средствам относятся:

- Системы звукоусиления;
- Разборные кабины для переводчиков с необходимым оборудованием;
- Оборудование для передачи информации и коммутации;
- Комплекты индивидуальных приёмных устройств с возможностью выбора канала

с наушниками по числу участников мероприятия с запасом в 20%;

– Средства передачи звуковой информации на индивидуальные комплексы. Тип связи индивидуальных устройств с передатчиками (инфракрасный/радиоканал/иное) выбирается исходя из характеристик помещения, в котором проводится мероприятие и согласуется в порядке, предусмотренном пунктами 7.1 – 7.7 Технического задания.

– Иные необходимые технические средства.

При этом в связи с тем, что Техническое задание не содержит сведений о такой услуге как предоставление оборудования для синхронного перевода, его точное количество, характеристики, его НМЦ, Заявитель направил в адрес Заказчика запрос на разъяснения положений Конкурсной документации.

В ответ на указанный запрос Заказчика сообщил, что техническое оборудование представляется исполнителем.

Заказчиком были представлены письменные возражения, исходя из которых в рамках осуществления закупки предполагается заключение рамочного договора с единичными расценками на осуществление различных видов переводов, в том числе, устного синхронного перевода.

При этом довод о возможности определения объёма оказываемых услуг и технических характеристик требуемого для оказания услуг оборудования противоречит существу рамочного договора и специфике формирования потребности оказания услуг переводов.

Формирование потребности на конкретный объём услуг по переводам невозможно в связи с реализацией потребности в сопровождении ежедневной деятельности заказчика – невозможно установить заранее объём необходимых совещаний\конференций\встреч, а также места их проведения, а равно определить затребованный объём подлежащей к переводу сертификационной и иной документации.

В данном случае, проект договора предполагает оказание услуг перевода с предоставлением (в случае необходимости) оборудования силами исполнителя.

Кроме того, Заказчик обратил внимание на то обстоятельство, что на участие в Конкурсе подано 8 заявок, что свидетельствует об отсутствии препятствий для формирования ценового предложения участниками.

При этом на заседании Комиссии представитель Заявителя затруднился пояснить как именно отсутствие технических характеристик препятствует подаче заявки на участие в конкурентной процедуре, с учетом того, что указанные обстоятельства не являются критерием допуска или оценки заявок.

Также ссылки Заявителя на положения пункта 1 части 10 статьи 4 Закона о закупках в качестве обоснования необходимости указания Заказчиком именно технических характеристик оборудования являются несостоятельными, так как приведенная норма относится к непосредственному предмету закупки. В настоящем случае предметом Конкурса является оказание переводческих услуг, а не поставка оборудования.

Комиссия считает необходимым отметить, что Заявитель как податель жалобы в антимонопольный орган и лицо, участвующее в деле, обязан вместе с жалобой представить соответствующие его позиции доказательства, подтверждающие или опровергающие оспариваемые обстоятельства. Как следует из материалов дела, заявителем такие документы приложены не были, обоснований и объективных доказательств наличия в действиях Заказчика нарушений, помимо субъективной оценки таких действий, не представлено.

При этом границы антимонопольного контроля торгов оканчиваются при достижении баланса частных и публичных интересов, на необходимость соблюдения которого указал Конституционный Суд Российской Федерации в постановлении от 29.03.2011 № 2-П, а также стабильности публичных правоотношений. В то же самое время «баланс» означает равновесие и равноправие сторон в публичных правоотношениях, а не смещение вектора административной защиты в сторону одного из участников таких отношений без достаточных к тому оснований.

Обратное будет противоречить не только балансу частных и публичных интересов, но и принципам добросовестной реализации и защиты своих гражданских прав (п. 3 ст. 1 Гражданского кодекса Российской Федерации (далее – ГК РФ), недопустимости извлечения преимуществ из своего незаконного или недобросовестного поведения (п. 4 ст. 1 ГК РФ) и злоупотребления правом (п. 1 ст. 10 ГК РФ).

Комиссия, изучив представленные документы и сведения, приходит к выводу о необоснованности жалобы Заявителя.

Руководствуясь частью 20 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции, Комиссия

РЕШИЛА:

1. Признать жалобу ООО «Смарт Перевод» (ОГРН: 1137847215021, ИНН: 7801603518) на действия филиала ПАО «Корпорация «Иркут» «Региональные самолеты» (ОГРН: 1023801428111, ИНН: 3807002509) при проведении Конкурса необоснованной.
2. Снять ограничения на размещение Конкурса, наложенные письмом Московского УФАС России от 21.07.2020 № ПО/40943/20.

Настоящее решение может быть обжаловано в арбитражном суде в течение трех месяцев со дня его принятия.

